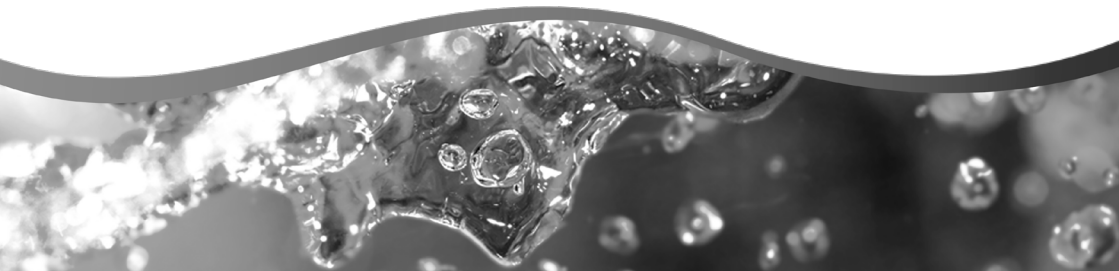


**MANUAL** English • Nederlands • Deutsch • Français

# AQUAFORTE GUV SERIES

GUV-207/209/211/218/224/236



## **INTRODUCTION**

This information belongs exclusively to and is inseparable from these UV-C units:

AquaForte GUV-207/209/211/218/224/236. Without written permission, it is not permitted to make any changes to the device or the documentation provided. The manual and associated documentation must be kept with the device. Only persons with proven expertise may work on the device. The Seller is not liable for damage caused by use and/or application of the goods contrary to the instructions and CE safety conditions of the manufacturer and/or supplier. The Buyer is deemed to be familiar with these instructions. The intellectual property rights to drawings, models, moulds, the CE marking and everything else relating to the execution of the order made by the Seller and/or commissioned by the Buyer (shall) remain vested in the Seller.

## **OPERATION**

This UV-C device ensures a clear pond with healthy fish. The pond water is pumped through the UV-C device, where it is exposed to UV-C radiation at a wavelength of 254 Nanometres. This radiation is produced by a special lamp and ensures that bacteria and germs have no chance to develop. To achieve optimum results, the device is used 24 hours a day, during the frost-free period. Thanks to this UV-C device, your pond water will be clear within 14 days and your fish will remain in excellent condition.

## **SAFETY**

- This device produces harmful radiation. Direct contact can cause danger to the eyes and skin. Therefore, check the operation of the UV-C lamp only through the transparent parts of the unit.
- Do not use the unit if any parts are damaged (especially the quartz glass).
- If no water flows through, switch off the machine.
- For permanent connection to the grid, the regulations of the power supply company must be complied with. If in doubt about the connection, consult a recognised installer or the energy supply company.
- If there is a danger of freezing during the winter months, remove the unit.
- The cable of this unit is not replaceable. In the event of damage to the cable, the entire unit must be destroyed.
- After switching off the device, the lamp will remain warm for about 10 minutes.
- Ensure that the UV-C lamp is mounted in a dry place so that it is protected against (rain) water.
- The electrical circuit (socket) to which the pump is connected must be equipped with a leakage current protection of max. 30mA.

AquaForte is a trademark of Sibo Fluidra Netherlands BV, Doornhoek 3950, 5465TC, Veghel

Email: [info@aqua-forte.nl](mailto:info@aqua-forte.nl) Website: [www.aqua-forte.com](http://www.aqua-forte.com)

Model	GUV-207	GUV-209	GUV-211	GUV-218	GUV-224	GUV-236
Wattage	7	9	11	18	24	36
Max. flow	1,2m <sup>3</sup> /h	1,5m <sup>3</sup> /h	1,7m <sup>3</sup> /h	2,5m <sup>3</sup> /h	4,5m <sup>3</sup> /h	6m <sup>3</sup> /h
Max. pond volume	6m <sup>3</sup>	8m <sup>3</sup>	12m <sup>3</sup>	20m <sup>3</sup>	35m <sup>3</sup>	45m <sup>3</sup>
Max. pressure	0,3 bar	0,3 bar	0,3 bar	0,3 bar	0,3 bar	0,3 bar
Voltage	230VAC					

## INSTALLATION

Never immerse this device in water. Always install outside the pond. The device must be switched off when using medicines. Connect the pond hose with hose clamps to the hose tails. The hose tails are suitable for hoses of 40/32/25/20mm. Cut off any sizes you do not use from the hose tails. Put the pump into operation and check the system for flow and leakage. Put the plug in a wall socket with earth leakage switch.

Check that the lamp is lit through the inspection glass. To switch off the appliance, pull the plug out of the socket.

## DISMANTLING/MAINTENANCE

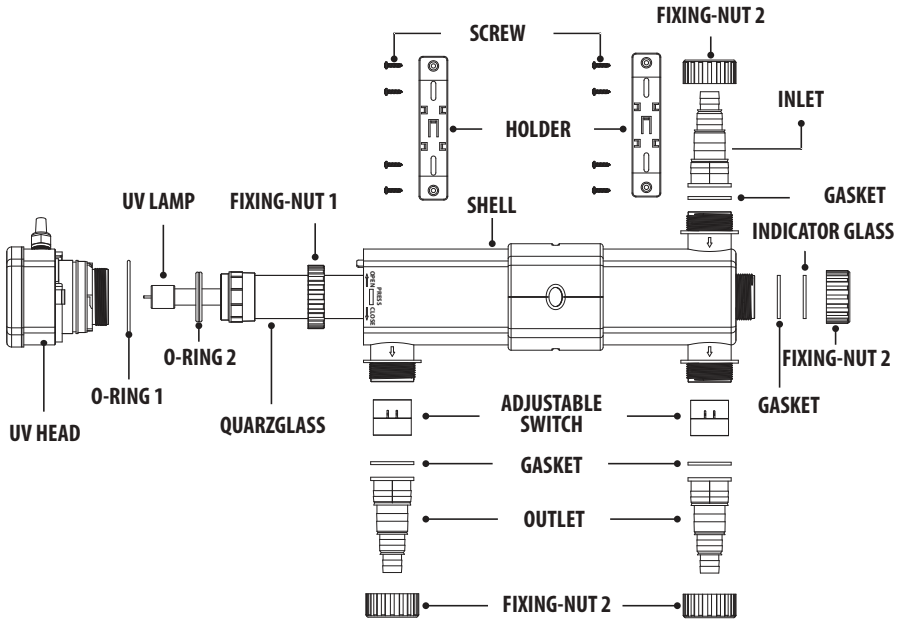
Always switch off the power supply when servicing or dismantling the unit. The unit should be cleaned at least once a year. When algae growth and/or lime deposits increase, the quartz glass tube must be cleaned. The lamp should be replaced after 9,000 hours of operation.

### GUV-207/209/211





# GUV-218/224/236 SPARE PARTS



## LIMITED WARRANTY

This product is guaranteed for a period of 24 months from the date of purchase for material or manufacturing defects. The quartz glass, the UV-C lamp and the electrical ballast are not covered by the guarantee. Damage caused by lime is never covered by the guarantee! In the event of warranty/repair requests, please present the product together with the purchase receipt. The warranty consists of the possible replacement of defective parts. Warranty is considered null and void in case of improper use and/or damage caused by improper use or negligence on the part of the purchaser. You must pay the postage for all warranty claims to be returned.

## REMOVAL

This product must not be disposed of with household waste. This product must be disposed of at an authorised site for the recycling of electrical and electronic equipment.



## **INTRODUCTIE**

Deze informatie behoort uitsluitend tot en is onlosmakelijk verbonden aan deze UV-C units:

AquaForte GUV-207/209/211/218/224/236. Zonder schriftelijke toestemming is het niet toegestaan om enige wijzigingen aan te brengen aan het apparaat of de bijgeleverde documentatie. De handleiding en bijbehorende documentatie dienen te worden bewaard bij het apparaat. Alleen personen met een aantoon-bare deskundigheid kunnen aan het apparaat werken. Verkoper is niet aansprakelijk voor schade die is ontstaan door gebruik en/of toepassing van de goederen in strijd met de instructies en CE-veiligheidsvoor-waarden van de producent en/of leverancier. Koper wordt geacht met deze instructies bekend te zijn. De intellectuele eigendom op door de verkoper en/of in opdracht van de koper gemaakte tekeningen, modellen, matrijzen, vormen, de CE-markering en al hetgeen verder betrekking heeft op de uitvoering van de opdracht (blijven) berusten bij de verkoper.

## **WERKING**

Dit UV-C apparaat zorgt voor een heldere vijver met gezonde vissen. Het vijverwater wordt d.m.v. een pomp door het UV-C apparaat gevoerd, waar het wordt blootgesteld aan UV-C straling op een golflengte van 254 Nanometer. Deze straling wordt geproduceerd door een speciale lamp en zorgt ervoor dat bacteriën en ziektekiemen geen kans krijgen om zich te ontwikkelen. Om een optimaal resultaat te behalen, wordt het apparaat 24 uur per dag ingezet, gedurende de vorstvrije periode. Dankzij dit UV-C apparaat zal uw vijverwa-ter binnen 14 dagen helder zijn en blijven uw vissen in uitstekende conditie.

## **VEILIGHEID**

- Dit apparaat produceert schadelijke straling. Direct contact kan gevaar opleveren voor ogen en huid. Controleer de werking van de UV-C lamp daarom uitsluitend via de transparante delen van de unit.
- Bij beschadiging van onderdelen (in het bijzonder van het kwartsglas), het apparaat niet gebruiken.
- Wanneer er geen water doorstroomt, het apparaat uitschakelen.
- Voor permanente aansluiting op het net moet voldaan worden aan de voorschriften van het energiebedrijf. Bij eventuele twijfel over aansluiting, een erkend installateur of het energiebedrijf raadplegen.
- Bij bevroeringsgevaar tijdens de wintermaanden, het apparaat verwijderen.
- De kabel van dit apparaat is niet vervangbaar. In het geval van beschadiging van de kabel moet het hele apparaat vernietigd worden.
- Na het uitschakelen van het apparaat zal de lamp nog ongeveer 10 minuten warm blijven.
- Zorg ervoor dat de UV-C lamp droog wordt gemonteerd zodat deze beschermd is tegen (regen)water.
- Het elektrisch circuit (stopcontact) waarop de pomp is aangesloten moet voorzien zijn van een lekstroombeveiliging van max. 30mA.

AquaForte is een handelsmerk van Sibö Fluidra Netherlands BV, Doornhoek 3950, 5465TC, Veghel  
**Email:** [info@aqua-forte.nl](mailto:info@aqua-forte.nl) **Website:** [www.aqua-forte.nl](http://www.aqua-forte.nl)

Model	GUV-207	GUV-209	GUV-211	GUV-218	GUV-224	GUV-236
Wattage	7	9	11	18	24	36
Max. flow	1,2m <sup>3</sup> /h	1,5m <sup>3</sup> /h	1,7m <sup>3</sup> /h	2,5m <sup>3</sup> /h	4,5m <sup>3</sup> /h	6m <sup>3</sup> /h
Max. vijver volume	6m <sup>3</sup>	8m <sup>3</sup>	12m <sup>3</sup>	20m <sup>3</sup>	35m <sup>3</sup>	45m <sup>3</sup>
Max. druk	0,3 bar	0,3 bar	0,3 bar	0,3 bar	0,3 bar	0,3 bar
Voltage	230VAC					

## INSTALLATIE

Dit apparaat nooit onder water dompelen. Installatie altijd buiten de vijver. Bij gebruik van medicamenten dient het apparaat uitgeschakeld te worden. Sluit de vijverslang met slangklemmen aan op de slangtules. De slangtules zijn geschikt voor slangen van 40/32/25/20mm. Zaag de maten die u niet gebruikt van de slangtules af. Stel de pomp in werking en controleer het systeem op doorstroming en lekkage. Stop de stekker in een wandstopcontact met randaarde en voorzien van aardlekschakelaar. Controleer of de lamp brandt via het kijkglas. U schakelt het apparaat uit door de stekker uit het stopcontact te trekken.

## DEMONTAGE/ONDERHOUD

Bij onderhoud/demontage van het apparaat altijd de stroomtoevoer uitschakelen. Het apparaat dient **minimaal** 2 keer per jaar gereinigd te worden. Wanneer de algengroei en/of kalkaanslag toeneemt, moet de kwartsglazen buis schoongemaakt worden. De lamp dient na 9.000 branduren vervangen te worden.

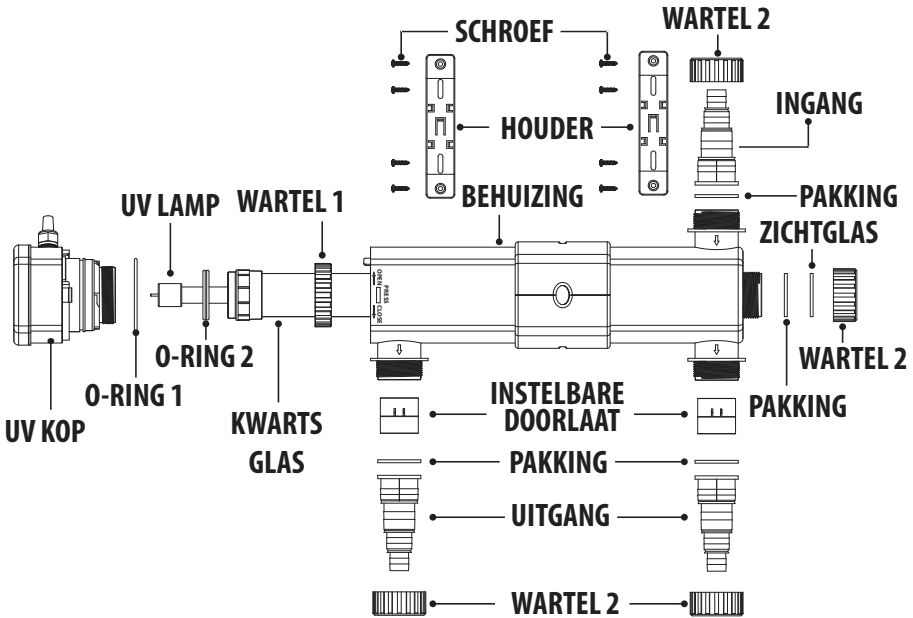
GUV-207/209/211







# GUV-218/224/236 ONDERDELEN



## BEPERKTE GARANTIE

Dit product bezit een garantie voor een periode van 24 maanden, vanaf de datum van aankoop, voor materiaal- of fabricagefouten. Het kwartsglas, de UV-C lamp en de elektrische ballast worden niet door garantie gedekt. Schade door kalk valt nooit onder garantie! Bij eventuele aanvragen tot garantie/repairatie, product samen met de aankoop bon aanbieden. De garantie bestaat uit het eventueel vervangen van defecte onderdelen. Garantie wordt beschouwd als nietig in geval van oneigenlijk gebruik en/of schade veroorzaakt door onjuist gebruik of nalatigheid van de kant van de koper. Voor alle terug te sturen garantieaanvragen dient u zelf de portokosten te betalen.

## VERWIJDERING

Dit product mag niet samen worden afgevoerd met het huishoudelijk afval. Dit product moet worden afgevoerd door een erkende plaats voor de recycling van elektrische en elektronische apparaten.



## **EINFÜHRUNG**

---

Diese Informationen gehören ausschließlich zu diesen UVC-Geräten: AquaForte GUV-207/209/211/218/224/236. Ohne schriftliche Genehmigung ist es nicht gestattet, Änderungen am Gerät oder der mitgelieferten Dokumentation vorzunehmen. Das Handbuch und die zugehörige Dokumentation müssen mit dem Gerät aufbewahrt werden. Nur Personen mit nachgewiesener Sachkenntnis dürfen an dem Gerät arbeiten. Der Verkäufer haftet nicht für Schäden, die durch den Gebrauch und/oder die Anwendung der Waren entgegen den Anweisungen und CE-Sicherheitsbedingungen des Herstellers und/oder Lieferanten verursacht werden. Es wird davon ausgegangen, dass der Käufer mit diesen Anweisungen vertraut ist. Die geistigen Eigentumsrechte an Zeichnungen, Modellen, Gussformen, der CE-Kennzeichnung und allem anderen, was mit der Ausführung des vom Verkäufer erstellten und/oder vom Käufer in Auftrag gegebenen Auftrags zusammenhängt, verbleiben beim Verkäufer.

## **BETRIEB**

---

Dieses UVC-Gerät sorgt für einen klaren Teich mit gesunden Fischen. Das Teichwasser wird durch das UVC-Gerät gepumpt, wo es einer UVC-Strahlung mit einer Wellenlänge von 254 Nanometern ausgesetzt wird. Diese Strahlung wird von einer speziellen Lampe erzeugt und sorgt dafür, dass Bakterien und Keime keine Chance haben, sich zu entwickeln. Um ein optimales Ergebnis zu erzielen, wird das Gerät während der frostfreien Zeit 24 Stunden am Tag benutzt. Mit diesem UVC-Gerät wird Ihr Teichwasser innerhalb von 14 Tagen klar (bei entsprechender Filterung) und Ihre Fische bleiben in bester Verfassung.

## **SICHERHEIT**

---

- Dieses Gerät erzeugt schädliche Strahlung. Direkter Kontakt kann eine Gefahr für Augen und Haut darstellen. Überprüfen Sie daher den Betrieb der UVC-Lampe nur durch die transparenten Teile des Geräts.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Teile beschädigt sind (insbesondere das Quarzglas).
- Wenn kein Wasser durchfließt, schalten Sie das Gerät aus.
- Für den dauerhaften Anschluss an das Stromnetz müssen die Vorschriften des Energieversorgungsunternehmens eingehalten werden. Wenden Sie sich bei Zweifeln über den Anschluss an einen anerkannten Installateur oder an das Energieversorgungsunternehmen.
- Wenn in den Wintermonaten die Gefahr des Einfrierens besteht, entfernen Sie das Gerät.
- Das Kabel dieses Geräts ist nicht austauschbar. Im Falle einer Beschädigung des Kabels muss das gesamte Gerät entsorgt werden.
- Nach dem Ausschalten des Geräts bleibt die Lampe für etwa 10 Minuten warm.
- Achten Sie darauf, dass die UVC-Lampe an einem trockenen Ort montiert wird, so dass sie vor (Regen-)Wasser geschützt ist.
- Der Stromkreis (Steckdose), an den die Pumpe angeschlossen wird, muss mit einem Ableitstromschutz von max. 30mA ausgestattet sein.

AquaForte ist eine Marke von Sibo Fluidra Netherlands BV, Doornhoek 3950, 5465TC, Veghel  
E-mail: [info@aqua-forte.nl](mailto:info@aqua-forte.nl) Website: [www.aqua-forte.com/de/](http://www.aqua-forte.com/de/)

Modell	GUV-207	GUV-209	GUV-211	GUV-218	GUV-224	GUV-236
Wattleistung	7	9	11	18	24	36
Max. Durchfluss	1,2m <sup>3</sup> /h	1,5m <sup>3</sup> /h	1,7m <sup>3</sup> /h	2,5m <sup>3</sup> /h	4,5m <sup>3</sup> /h	6m <sup>3</sup> /h
Max. Teichvolumen	6m <sup>3</sup>	8m <sup>3</sup>	12m <sup>3</sup>	20m <sup>3</sup>	35m <sup>3</sup>	45m <sup>3</sup>
Max. Druck	0,3 bar	0,3 bar	0,3 bar	0,3 bar	0,3 bar	0,3 bar
Spannung	230VAC					

## INSTALLATION

Tauchen Sie das Gerät niemals unter Wasser. Gerät immer außerhalb des Teiches installieren. Das Gerät muss bei der Verwendung von Medikamenten ausgeschaltet werden. Schließen Sie den Teichschlauch mit Schlauchklemmen an die Schlauchnippel an. Die Tüllen sind für Schläuche von 40/32/25/20mm geeignet. Schneiden Sie nicht benötigte Größen von den Tüllen ab, um unnötigen Gegendruck zu vermeiden. Nehmen Sie die UVC erst in Betrieb wenn genug Durchfluss vorhanden ist und prüfen Sie das System auf Leckage. Stecken Sie den Stecker nur in eine Steckdose mit Fehlerstromschutzschalter. Prüfen Sie, ob die Lampe durch das Schauglas leuchtet. Um das Gerät auszuschalten, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

## DEMONTAGE/WARTUNG

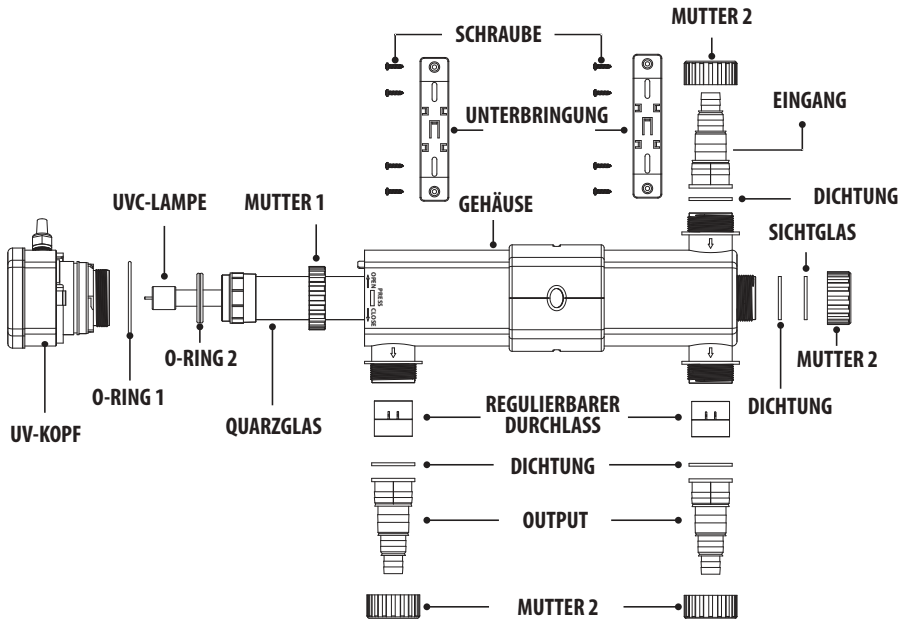
Schalten Sie immer die Stromzufuhr ab, wenn Sie das Gerät warten oder demontieren. Das Gerät sollte mindestens 2-mal im Jahr gereinigt werden. Wenn Algenwachstum und/oder Kalkablagerungen zunehmen, muss das Quarzglas gereinigt und ggf. entkalkt werden. Die Lampe sollte nach 9.000 Betriebsstunden ausgetauscht werden.

### GUV-207/209/211





# GUV-218/224/236 ERSATZTEILE



## BEGRENZTE GARANTIE

Für dieses Produkt gilt eine Garantie von 24 Monaten ab dem Kaufdatum für Material- oder Herstellungsfehler. Das Quarzglas, die UVC-Lampe und das elektrische Vorschaltgerät sind nicht von der Garantie abgedeckt. Schäden, die durch Kalk verursacht werden, fallen nicht unter die Garantie! Im Falle von Garantie-/Reparaturanfragen legen Sie bitte das Produkt zusammen mit dem Kaufbeleg vor. Die Garantie umfasst den eventuellen Ersatz von defekten Teilen. Bei unsachgemäßem Gebrauch und/oder Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder Fahrlässigkeit des Käufers verursacht wurden, erlischt die Garantie. Sie müssen das Porto für die Rücksendung aller Garantiesprüche übernehmen.

## ENTSORGUNG

Dieses Produkt darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Dieses Produkt muss bei einer zugelassenen Stelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten entsorgt werden.



## **INTRODUCTION**

Cette information appartient exclusivement à ces unités UV-C et en est indissociable :

AquaForte GUV-207/209/211/218/224/236. Sans autorisation écrite, il est interdit d'apporter des modifications à l'appareil ou à la documentation fournie. Le manuel et la documentation associée doivent être conservés avec l'appareil. Seules les personnes ayant une expertise avérée peuvent travailler sur l'appareil. Le vendeur n'est pas responsable des dommages causés par l'utilisation et/ou l'application des marchandises contrairement aux instructions et aux conditions de sécurité CE du fabricant et/ou du fournisseur. L'acheteur est réputé avoir pris connaissance de ces instructions. Les droits de propriété intellectuelle sur les dessins, modèles, moules, le marquage CE et tout ce qui a trait à l'exécution de la commande faite par le Vendeur et/ou commandée par l'acheteur (restent) acquis au Vendeur.

## **FONCTIONNEMENT**

Ce dispositif UV-C garantit un bassin clair et des poissons en bonne santé. L'eau du bassin est pompée à travers le dispositif UV-C, où elle est exposée au rayonnement UV-C à une longueur d'onde de 254 nanomètres. Ce rayonnement est produit par une lampe spéciale et fait en sorte que les bactéries et les germes n'ont aucune chance de se développer. Pour obtenir des résultats optimaux, l'appareil est utilisé 24 heures sur 24, pendant la période sans gel. Grâce à ce dispositif UV-C, l'eau de votre étang sera claire en 14 jours et vos poissons resteront en excellente condition.

## **SÉCURITÉ**

- Cet appareil produit des radiations nocives. Le contact direct peut présenter un danger pour les yeux et la peau. Par conséquent, vérifiez le fonctionnement de la lampe UV-C uniquement à travers les parties transparentes de l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil si des pièces sont endommagées (notamment le verre de quartz).
- Si aucune eau ne s'écoule, éteignez la machine.
- Pour un raccordement permanent au réseau, il faut respecter les prescriptions de la compagnie d'électricité. En cas de doute sur le raccordement, consultez un installateur agréé ou la société de distribution d'énergie.
- S'il y a un risque de gel pendant les mois d'hiver, retirez l'unité.
- Le câble de cette unité n'est pas remplaçable. En cas d'endommagement du câble, l'ensemble de l'appareil doit être détruit.
- Après avoir éteint l'appareil, la lampe reste chaude pendant quelques minutes.
- Veillez à ce que la lampe UV-C soit montée dans un endroit sec et protégé de l'eau (de pluie).
- Le circuit électrique (prise) auquel la pompe est connectée doit être équipé d'une protection contre les courants de fuite de 30mA maximum.

AquaForte est une marque de Sibo Fluidra Netherlands BV, Doornhoek 3950, 5465TC, Veghel.

**Courriel :** [info@aqua-forte.nl](mailto:info@aqua-forte.nl) **Site web :** [www.aqua-forte.com/fr/](http://www.aqua-forte.com/fr/)

Modèle	GUV-207	GUV-209	GUV-211	GUV-218	GUV-224	GUV-236
Wattage	7	9	11	18	24	36
Débit maximal	1,2m <sup>3</sup> /h	1,5m <sup>3</sup> /h	1,7m <sup>3</sup> /h	2,5m <sup>3</sup> /h	4,5m <sup>3</sup> /h	6m <sup>3</sup> /h
Volume maximal du bassin	6m <sup>3</sup>	8m <sup>3</sup>	12m <sup>3</sup>	20m <sup>3</sup>	35m <sup>3</sup>	45m <sup>3</sup>
Pression maximale	0,3 bar	0,3 bar	0,3 bar	0,3 bar	0,3 bar	0,3 bar
Tension	230VAC					

## INSTALLATION

Ne plongez jamais cet appareil dans l'eau. Toujours installer à l'extérieur de l'étang. L'appareil doit être éteint lors de l'utilisation de médicaments. Raccordez le tuyau de l'étang avec des colliers de serrage aux embouts du tuyau. Les passe-fils conviennent aux tuyaux de 40/32/25/20mm. Coupez les tailles que vous n'utilisez pas sur les œillets. Mettez la pompe en service et vérifiez l'écoulement et les fuites du système. Mettez la fiche dans une prise murale avec un interrupteur de fuite à la terre. Vérifiez que la lampe est allumée à travers le verre d'inspection. Pour éteindre l'appareil, retirez la fiche de la prise.

## DEMONTAGE/MAINTENANCE

Toujours couper l'alimentation électrique lors de l'entretien ou du démontage de l'appareil. L'appareil doit être nettoyé au moins 2 fois par an. Lorsque la croissance des algues et/ou les dépôts de calcaire augmentent, le tube en verre de quartz doit être nettoyé. La lampe doit être remplacée après 9 000 heures de fonctionnement.

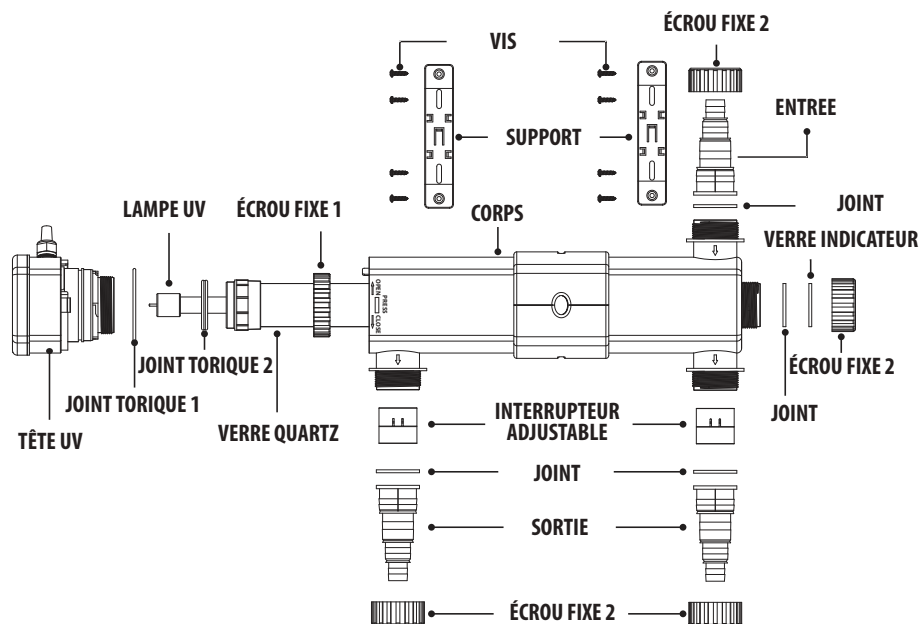
GUV-207/209/211







# GUV-218/224/236 PIÈCES DE RECHANGE



## GARANTIE LIMITÉE

Ce produit est garanti pour une période de 24 mois à partir de la date d'achat pour les défauts de matériel ou de fabrication. Le verre de quartz, la lampe UV-C et le ballast électrique ne sont pas couverts par la garantie. Les dommages causés par le calcaire ne sont jamais couverts par la garantie ! En cas de demande de garantie/réparation, veuillez présenter le produit accompagné de la facture d'achat. La garantie consiste en l'éventuel remplacement des pièces défectueuses. La garantie est considérée comme nulle et non avenue en cas d'utilisation inappropriée et/ou de dommages causés par une utilisation inappropriée ou une négligence de la part de l'acheteur. Vous devez payer les frais de port pour le renvoi de toutes les demandes de garantie.

## RÈGLEMENTS D'ÉLIMINATION

Ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Ce produit doit être mis au rebut dans un site agréé pour le recyclage des équipements électriques et électroniques.



